

Approches plurielles et principes éducatifs



Documents pour les formateurs et formatrices

Cette séquence propose, avec la séquence « Attachement aux valeurs qui soutiennent les droits des apprenants », une réflexion sur les valeurs, principes et attitudes qui facilitent le recours aux approches plurielles. Cette réflexion prend appui sur une découverte progressive des descripteurs présents dans la Dimension 1 du *Référentiel de compétences enseignantes pour les approches plurielles* (RCE_AP) : « Attachement à des valeurs et principes liés aux approches plurielles ».

Quelques précisions sur le contenu de cette dimension pourront être utiles aux formatrices et formateurs :

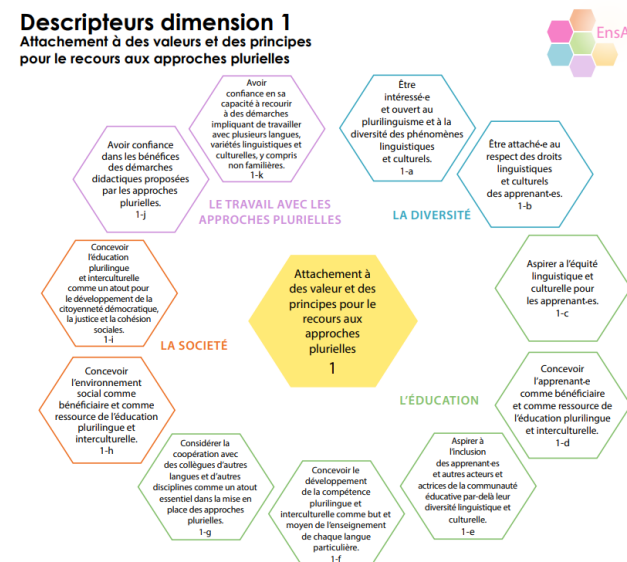
Les descripteurs de cette dimension sont regroupés selon quatre thèmes repérés par des couleurs : la diversité, l'éducation, la société et le travail avec les approches plurielles.

L'articulation entre cette répartition et les types de savoir-être est la suivante :


- valeurs : descripteurs 1-b, 1-c, 1-e
- principes : 1-d, 1-f, 1-g, 1-h, 1-i

On considérera les autres descripteurs simplement comme des attitudes.

On peut se référer au power-point proposé en annexe pour avoir accès à tous les descripteurs de la dimension (dernière diapo) et leurs regroupements.



Dans le tableau ci-dessous, tous les descripteurs de la dimension apparaissent, sauf les savoir-être traités dans la séquence « Attachement aux valeurs qui soutiennent les droits des apprenant-es », à savoir *Être attaché au respect des droits linguistiques et culturels des apprenants (1-b)*, *Aspirer à l'équité linguistique et culturelle pour les apprenant-es (1-c)* et *Aspirer à l'inclusion des apprenant-es et autres acteurs et actrices de la communauté éducative par-delà leur diversité linguistique et culturelle (1-e)*. Il est vivement conseillé de réaliser cette séquence avant d'aborder celle-ci.

Savoir-être traités dans la présente séquence	
Dimension 1	
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Être intéressé-e et ouvert-e au plurilinguisme et à la diversité des phénomènes linguistiques et culturels. 1-a</i> • <i>Concevoir l'apprenant-e comme bénéficiaire et comme ressource de l'éducation plurilingue et interculturelle. 1-d</i> • <i>Concevoir le développement de la compétence plurilingue et interculturelle comme but et moyen de l'enseignement de chaque langue particulière. 1-f</i> • <i>Considérer la coopération avec des collègues d'autres langues et d'autres disciplines comme un atout essentiel dans la mise en place des approches plurielles. 1-g</i> • <i>Concevoir l'environnement social comme bénéficiaire et comme ressource de l'éducation plurilingue et interculturelle. 1-h</i> • <i>Concevoir l'éducation plurilingue et interculturelle comme un atout pour le développement de la citoyenneté démocratique, la justice et la cohésion sociales. 1-i</i> • <i>Avoir confiance dans les bénéfices des démarches didactiques proposées par les approches plurielles. 1-j</i> • <i>Avoir confiance en sa capacité à recourir à des démarches impliquant de travailler avec plusieurs langues, variétés linguistiques et culturelles, y compris non familières. 1-k</i> 	 <p style="text-align: center;">Attachement à des valeurs et des principes pour le recours aux approches plurielles 1</p>
<p>(Rappel : Contrairement aux autres dimensions, la dimension 1 n'est pas composée de compétences, mais de savoir-être)</p>	

Scénario

Rappel : les scénarios vous offrent une vue d'ensemble de la séquence et mettent en évidence certaines variantes possibles de son déroulement.

Durée globale estimée : 2h

Matériaux d'appui : Si les participant-es ont besoin de compléments d'information sur « l'éducation plurilingue et interculturelle » pour réaliser les tâches proposées, ils peuvent se reporter au [glossaire](#). Si les participant-es ont besoin de compléments d'information sur les approches plurielles, ils peuvent se reporter aux documents du CELV (carap.ecml.at)

Matériel fourni :

Un [Powerpoint](#) avec les images des descripteurs, qui seront projetées au fur et à mesure du déroulement des activités. Le résultat final apparaît ainsi comme le résultat d'une construction progressive. On trouvera dans les notes de chaque diapositive des indications sur la façon de les utiliser selon les cas : un travail préalable sur « Attachement aux valeurs qui soutiennent les droits des apprenant-es » a été réalisé ou pas.

- Alternativement, on pourra aussi utiliser de grandes étiquettes qu'on affichera au tableau.
- Un document comportant des [exemples d'activités](#) relevant des approches plurielles

Étape	Intention pédagogique (IP)	Tâches	Remarques
Étape 1	Faciliter la prise de conscience des occasions qu'offrent les AP aux enseignant-es d'agir dans le sens des valeurs liées aux droits linguistiques et culturels des apprenant-es	1- Analyse guidée de matériaux d'enseignement relevant des AP 2- Discussion en groupe plénier.	<p>Cette étape de découverte est facultative. Pour ceux et celles qui ont déjà travaillé la séquence « Attachement aux valeurs qui soutiennent les droits des apprenant-es », elle permettra un rappel des descripteurs 1-b, 1-c et 1-e. Pour les autres, ce sera l'occasion de les découvrir rapidement.</p> <p>Tâches alternatives à 1 : analyse d'enregistrement vidéo de classes ; témoignages d'apprenant-es / d'enseignant-es ; visites de classe. Ces occasions de découvrir certaines caractéristiques des AP peuvent avoir été fournies antérieurement aux personnes en formation. On peut aussi répartir les documents entre plusieurs participant-es. On peut également faire une sélection parmi les matériaux proposés</p>

Étape	Intention pédagogique (IP)	Tâches	Remarques
Étape 2	Faciliter la prise de conscience de principes sous-jacents aux AP et susceptibles de soutenir le recours aux approches plurielles lorsque les enseignant-es y adhèrent. Faciliter l'adhésion des enseignant-es à ces principes.	1- Examen (ou ré-examen) d'activités didactiques relevant des approches plurielles 2- Confrontation (en groupe plénier) aux descripteurs de savoir-être enseignants prévus dans les parties correspondantes du référentiel.	Les activités de cette étape doivent être effectuées en un seul bloc.
Étape 3	Faciliter la prise de conscience de l'importance, pour recourir aux AP : <ul style="list-style-type: none"> de disposer d'une confiance dans les bénéfices des AP et dans sa capacité à les utiliser d'être intéressé-e et ouvert-e au plurilinguisme et à la diversité des phénomènes linguistiques et culturels 	Pour chacune des deux IP : 1- Examen d'un / de descripteur(s) 2-Réflexion guidée (en groupe plénier).	Cette étape est facultative et permet la découverte d'autres descripteurs de la dimension 1.

N.B. : Afin qu'il soit plus aisé pour les formateurs et formatrices de mettre en relation les indications données ici et les tâches proposées aux participant-es, on trouvera dans les encadrés arrondis une vue rapide des tâches telles qu'elles figurent dans le document qui leur est destiné.

Étape 1 Les approches plurielles : contribution à la promotion des valeurs liées à la pluralité linguistique et culturelle

Cette étape permet de faire découvrir aux enseignant-es que les approches plurielles permettent d’agir dans le sens de la promotion de ces valeurs.

On demandera d’abord aux participant-es d’examiner quelques exemples d’activités didactiques relevant des approches plurielles. Quelques matériaux qui peuvent être utilisés pour cela sont fournis dans le fichier d’exemples.

1. Les approches plurielles : contribution à la promotion de valeurs liées à la pluralité linguistique et culturelle

Les personnes engagées dans la diffusion des approches plurielles¹ affirment que les matériaux didactiques qu’ils et elles proposent permettent de mettre en place des activités de classe qui promeuvent des valeurs liées la pluralité linguistique et culturelle. Nous voudrions que vous le vérifiiez en examinant une variété de matériaux représentatifs des approches plurielles (voir le fichier d’exemples).

Après votre lecture, vous discuterez de questions qui porteront sur les caractéristiques des approches plurielles que vous avez pu y repérer.

Pour vous préparer à ces questions, vous pouvez pendant votre lecture prendre des notes sur les points suivants :

- la question du respect et de la promotion des droits linguistiques
- d’autres bénéfices pour l’apprenant qui vous semblent particulièrement intéressants
- le lien de ces activités avec la société

2. Questions posées à l’ensemble des participant-es :

Avez-vous trouvé dans les matériaux didactiques que vous avez examinés des matériaux qui permettent à l’enseignant-e d’agir dans le sens des valeurs liées à la pluralité linguistique et culturelle ?

Est-ce que certains des matériaux examinés sont plus adaptés que d’autres pour cette fonction ?

Etape 2 Les approches plurielles : adhésion à certains principes en lien avec la pluralité linguistique et culturelle

Cette étape permet de faire découvrir aux enseignant-es que le recours aux approches plurielles peut prendre appui sur l'adhésion à certains principes que l'on fera découvrir en fin d'activité et dont on fait préalablement construire le contenu au cours de discussions menées en groupe :

Concevoir l'apprenant-e comme bénéficiaire et comme ressource de l'éducation plurilingue et interculturelle. (1-d)

Concevoir le développement de la compétence plurilingue et interculturelle comme but et moyen de l'enseignement de chaque langue particulière. (1-f)

Considérer la coopération avec des collègues d'autres langues et d'autres disciplines comme un atout essentiel dans la mise en place des approches plurielles. (1-g)

Concevoir l'environnement social comme bénéficiaire et comme ressource de l'éducation plurilingue et interculturelle. (1-h)

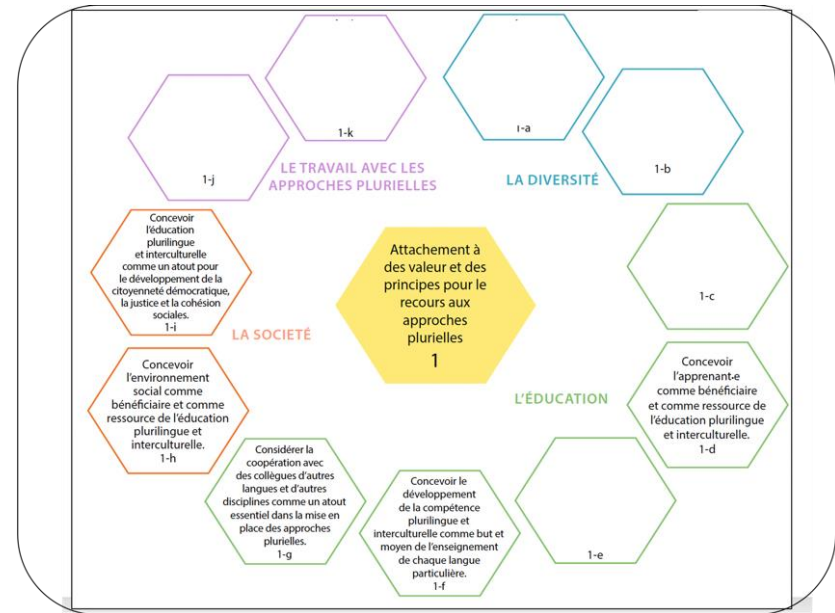
Concevoir l'éducation plurilingue et interculturelle comme un atout pour le développement de la citoyenneté démocratique, la justice et la cohésion sociales. (1-i)

Pour cela, on demandera d'abord aux participant-es d'examiner (ou réexaminer, s'ils et elles ont déjà effectué l'Etape 1) quelques exemples d'activités didactiques relevant des approches plurielles – les mêmes que celles examinées auparavant. On leur demandera d'explicitier par groupes de quatre les bénéfices que les apprenant-es ou la société pourraient tirer de l'usage des différentes approches plurielles, ainsi que les relations qu'il y a entre les buts d'une éducation en matière de langues et de cultures et les buts de l'apprentissage d'une langue particulière.

Quels bénéfices imaginez-vous que les apprenant-es peuvent retirer de ce type d'activités ?	
Exemples d'activités	Bénéfices
-	-
-	-
-	-

On peut s'attendre à ce que, sur cette base, les personnes en formation constatent que plusieurs matériaux relevant des approches plurielles sont riches en occasions d'agir dans le sens de ces principes. Les formateurs et formatrices peuvent insérer, pour les groupes n'ayant pas effectué l'Etape 1, avant le travail en groupes, une première partie de réflexion en commun, au cours de laquelle la discussion sera orientée vers les principes sous-jacents aux AP qu'on essaie de mettre en évidence lors du travail en groupes.

Cette dernière tâche peut s'effectuer également à partir de l'image suivante (image 1) qu'on trouvera dans le power point :



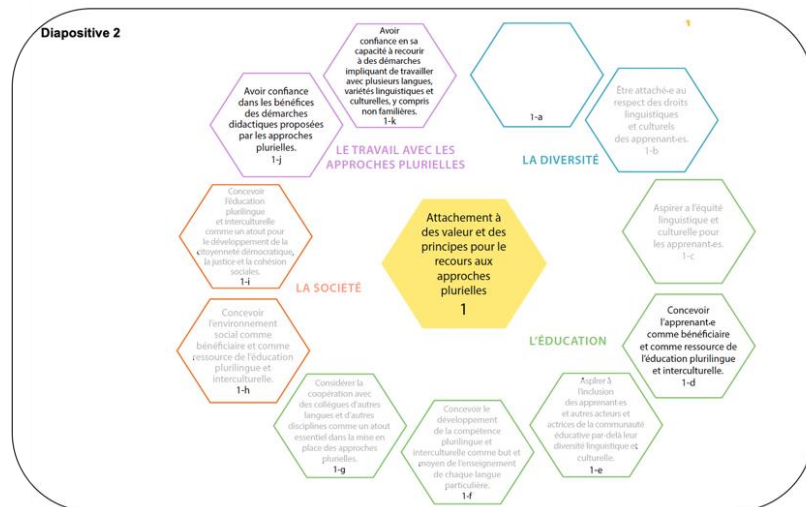
Pour faciliter la mise en relation entre les questions posées, les principes et les matériaux proposés en exemples les formateurs peuvent se reporter au schéma suivant

Questions posées	Réponses attendues	Savoir-être	Exemples de matériaux
Quels bénéfices imaginez-vous que les apprenant-es peuvent retirer de ce type d'activités ?	Reconnaissance identité et aptitudes / Mieux apprendre les langues / Connaissance du monde / Curiosité et ouverture /...	Concevoir l'apprenant-e comme bénéficiaire et comme ressource de l'éducation plurilingue et interculturelle. (1-d)	A, B, F ...
Et la société, quels bénéfices ces activités peuvent-elles lui apporter ?	Cohésion sociale par le dépassement des stéréotypes... / intégration linguistique et culturelle des groupes minoritaires / développement de la culture démocratique par l'apprentissage de la tolérance, par l'exposition à d'autres langues et cultures ...	Concevoir l'environnement social comme bénéficiaire et comme ressource de l'éducation plurilingue et interculturelle (1-h) Concevoir l'éducation plurilingue et Interculturelle comme un atout pour le développement de la citoyenneté démocratique, la justice et la cohésion sociales. (1-i)	A, B, F ...
Comment, dans certaines de ces activités, s'appuie-t-on sur les apprenant-es en tant que ressources ?	Par l'appel aux répertoires langagiers et culturels des élèves, de leurs parents, la prise en compte des langues de l'environnement social immédiat / par l'établissement de liens avec les parents d'élèves ...	Concevoir l'apprenant-e comme bénéficiaire et comme ressource de l'éducation plurilingue et interculturelle. (1-d) Concevoir l'environnement social comme bénéficiaire et comme ressource de l'éducation plurilingue et interculturelle. (1-h)	A, B, D, E, F ...
Quelles relations imaginez-vous entre les buts d'une éducation en matière de langues et de cultures et les buts de	L'éducation plurilingue favorise les démarches comparatives, les transferts positifs qui favorisent l'apprentissage, la réflexion sur la langue dans ses relations avec les autres langues et cultures. Et à l'inverse, les apprentissages linguistiques, métalinguistiques et culturels développés par	Concevoir le développement de la compétence plurilingue et interculturelle comme but et moyen de l'enseignement de chaque langue particulière. (1-f)	D, E ...

l'apprentissage d'une langue particulière ?	l'apprentissage d'une langue particulière font partie des buts généraux d'une éducation en matière de langues....		
Le travail avec de telles activités peut-il / doit-il s'effectuer dans le cadre d'une seule discipline ?	C'est difficilement envisageable. L'éducation plurilingue et interculturelle suppose la coopération entre les enseignant-es de différentes langues, y compris la langue (principale) de scolarisation et les langues d'origine, quand elles sont enseignées, afin de fournir les bases de la réflexion translangagière et interculturelle. La coopération avec des enseignant-es d'autres disciplines est souhaitable également afin de favoriser la réflexion sur la circulation des concepts entre les langues et les cultures et dans la mesure où l'apprentissage des registres de langues utilisés pour enseigner ces matières s'effectue selon des modalités similaires à celles utilisées pour l'apprentissage d'autres langues.	Considérer la coopération avec des collègues d'autres langues et d'autres disciplines comme un atout essentiel dans la mise en place des approches plurielles. (1-g)	A, B, C, D, E, F

Étape 3 (facultative) - Autres descripteurs

Cette dernière étape vise à rendre les participants conscients de l'importance des savoir-être exprimés dans les descripteurs 1-j, 1-k et 1-a. Elle vise également à aider les participants à construire leur contenu et à comprendre la façon dont la formation y contribue. **Pour chacun des points a et b**, le travail comprendra l'examen d'un ou de descripteur(s) et la réflexion guidée (en groupe plénier)



a) Les personnes ayant élaboré ce référentiel de compétences ont pensé qu'il était important, pour que les enseignants puissent utiliser efficacement les AP, qu'ils aient confiance :

- d'une part dans les bénéfices de ces approches ;
- d'autre part dans leur propre capacité à les utiliser

a.1. Lisez attentivement les libellés de 1-j et 1-k sur l'image qui vous est projetée (image 2) et indiquez ce que vous en pensez. Est-ce justifié d'affirmer cela ?

a.2. Ressentez-vous actuellement ces deux aspects de la confiance (dans les approches plurielles, en vous-même) ? Sinon, comment la formation peut-elle contribuer à ce que vous ayez cette confiance ?

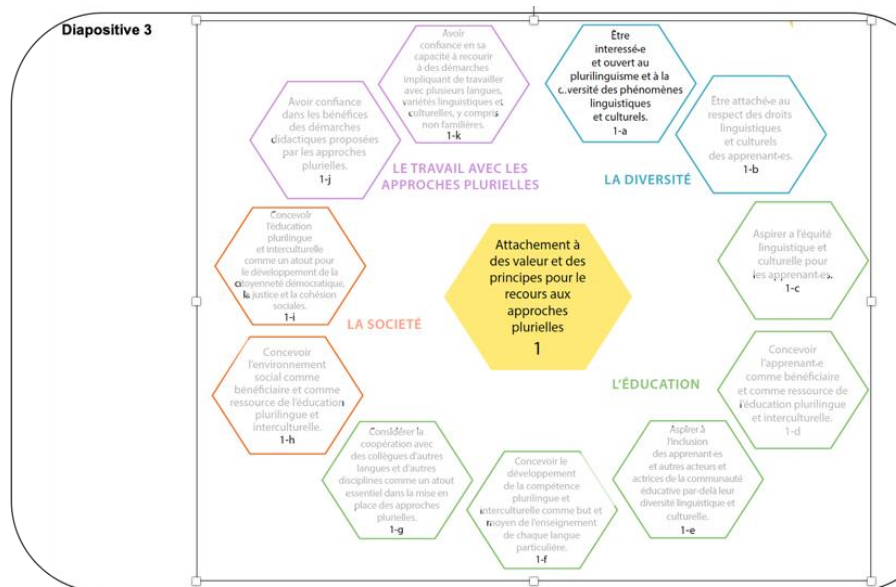
Éléments de discussion possibles : en accumulant les exemples de matériaux didactiques et en analysant de façon critique ce qui est dit des bénéfices de leur utilisation ; en donnant l'occasion d'utiliser des matériaux et de s'observer soi-même ou les uns les autres.

b) Les personnes ayant élaboré ce référentiel ont aussi pensé que pour que les enseignant-es puissent utiliser efficacement les AP, il était important qu'ils et elles soient intéressé-es au plurilinguisme et à la diversité des phénomènes linguistiques et culturels. Intéressé-es, et aussi ouvert-es – comme cela apparaît dans la formulation de 1-a de l'image projetée (image 3).

b.1. Pouvez-vous expliciter le contenu de cette formulation ?

b.2. Quelle différence faites-vous entre « plurilinguisme » et « diversité des phénomènes linguistiques et culturels » ? Et entre « intéressé-es » et « ouvert-es » ? Etes-vous d'accord qu'il s'agit là d'un savoir-être important pour une bonne utilisation des approches plurielles ?

Lors de la discussion, et à partir des réponses des participant-es à la formation, il faudrait souligner :



- que s'intéresser au plurilinguisme, c'est s'intéresser aux compétences des individus, et pas seulement à la diversité ;
- que les deux aspects sont importants pour l'enseignant-e qui travaille avec les approches plurielles : il doit s'intéresser non seulement aux langues, variétés linguistiques et culturelles sur lesquelles il est amené à travailler, mais aussi aux répertoires des apprenant-es dont il doit accompagner le développement ;
- cet intérêt ne doit pas se limiter à certaines langues et à certains univers culturels ; l'enseignant-e doit en accepter a priori toutes les formes, afin de valoriser les apports de tous les apprenant-es et d'agir dans le sens d'une école et d'une société inclusives.

c) Lisez attentivement le libellé de 1-a sur l'image projetée (image 3).

c.1. Est-il justifié d'affirmer qu'il est important que les enseignant-es aient une telle compétence pour qu'ils utilisent efficacement les approches plurielles ?

c.2. Pouvez-vous faire un lien entre le travail fait au cours de cette séquence et le développement d'une telle compétence ?

La discussion devrait aussi donner l'occasion de montrer que ce nouveau descripteur (1a) est étroitement lié, de diverses manières, à la plupart des autres descripteurs du tableau, dont il est souvent une condition indispensable (par exemple : on ne peut pas « aspirer à l'équité linguistique et culturelle pour les apprenant-es » (1-c) si on n'est pas « ouvert au plurilinguisme et à la diversité linguistique et culturelle »).

On pourra montrer, en guise de conclusion, la dernière diapositive du power point, avec l'ensemble des descripteurs de la dimension 1.